

PRAGMATICS AND ITS CROSS CULTURAL PERSPECTIVE**1.- Datos de la Asignatura**

Código	304606	Plan		ECTS	6
Carácter	Optativa	Curso	Máster 15-16	Periodicidad	
Área	Filología Inglesa				
Departamento	Filología Inglesa				
Plataforma Virtual	Plataforma:	STUDIUM			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Consuelo Montes Granado	Grupo / s	
Departamento	Filología Inglesa		
Área	Filología Inglesa		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Edificio Placentinos		
Horario de tutorías	Se dará a conocer posteriormente		
URL Web	http://english.usal.es/index.php/consuelo-montes		
E-mail	cmg@usal.es	Teléfono	923294500 (ext. 1754)

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Master de Estudios Ingleses Avanzados: lenguas y culturas en contacto. Linguistics Program: The English Language and its Methodological Applications
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Aproximación analítica desde la Pragmática
Perfil profesional.
Graduados de Filología Inglesa, Humanidades, Traducción, Psicología, Periodismo

3.- Recomendaciones previas

Ser licenciado o graduado en Filología, Humanidades, Traducción e Interpretación, Psicología, Periodismo y dominio del idioma inglés.

4.- Objetivos de la asignatura

Indíquense los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar.

- Apreciar la funcionalidad del uso de la lengua desde las perspectivas social, cultural y cognitiva que permean los procesos comunicativos.
- Apreciar la trascendencia de conceptos pragmáticos como la presuposición y los actos de habla en los mecanismos de comunicación entre culturas diferentes.
- Desarrollar sensibilidad respecto a las transferencias pragmáticas de actos de habla de una lengua a otra.
- Desarrollar un conocimiento respecto a dos líneas de investigación post-griceana: la relacionada con la teoría de la relevancia y la relacionada con los modelos de cortesía, con especial incidencia en éstos últimos.
- Entender la interconexión de la cortesía con los ejes del poder y la solidaridad y ver su aplicación en la desconstrucción del género de la publicidad.
- Conectar la investigación en sistemas de cortesía con la cortesía transcultural.
- Desarrollar la comprensión de los sistemas de cortesía y su conexión con diversos parámetros psico-sociológicos para así poder profundizar en la comunicación intercultural.
- Desarrollar la capacidad de análisis de los procesos de comunicación entre sociedades y culturas distintas, diferenciadas por su esencia colectivista o individualista.

5.- Contenidos

Indíquense los contenidos preferiblemente estructurados en Teóricos y Prácticos. Se pueden distribuir en bloques, módulos, temas o unidades.

- Introducción a la Pragmática
- Presentación de aquellos conceptos pragmáticos más útiles para este módulo: actos de habla, transferencia pragmática.
- Presentación de modelos de cortesía entendidos como sistemas. --Ejes comunicativos del poder y la solidaridad y su conexión con estrategias de cortesía. Ilustración en el género de la publicidad.
- Introducción a la teoría de la Relevancia.
- Cortesía transcultural. Presentación de parámetros para el análisis contrastivo.
- Ilustraciones comparativas de sistemas de cortesía de culturas diversas: Inglaterra, Japón, Brasil, etc.

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Específicas.
<ul style="list-style-type: none"> -Capacidad para apreciar el funcionamiento de la lengua desde la perspectiva pragmática -Comprensión en profundidad de conceptos básicos de la pragmática, como los significados implícitos y la lengua en su dimensión performativa de actos comunicativos -Comprensión de las implicaciones de la transferencia pragmática -Comprensión de teorías cognitivas de la comunicación -Comprensión de cómo los sistemas de cortesía articulan la comunicación -Comprensión de las diferencias sutiles pero trascendentales en la comunicación entre culturas distintas -Capacidad para analizar desde un punto de vista contrastivo los sistemas de cortesía de culturas diferentes
Básicas/Generales.
<ul style="list-style-type: none"> -Capacidad de comunicación oral y escrita -Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica contenida en bases de datos -Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada -Capacidad de desarrollar el espíritu de trabajo -Desarrollar la recepción, crítica y respetuosa, ante estructuras y sistemas distintos a los suyos -Capacidad de disfrutar con la adquisición de estructuras y sistemas distintas a las de su cultura
Transversales.
<ul style="list-style-type: none"> -Capacidad de análisis y de interrelación -Desarrollar la argumentación y la comprensión abstracta -Aumentar la capacidad de interpretación crítica de la realidad -Desarrollar la habilidad investigadora -Potenciar la curiosidad por aprender -Perfeccionar la planificación y gestión del tiempo -Expandir la madurez personal gracias a una cognición más amplia, receptiva y crítica

7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

Actividades introductorias - Dirigidas a tomar contacto y recoger información de los alumnos y presentar la asignatura

Sesiones magistrales - Exposición de los contenidos de la asignatura. Corresponde a la primera fase del proceso de enseñanza/aprendizaje

Actividades prácticas guiadas (dirigidas por el profesor)

- Prácticas en el aula - Comentarios a las ilustraciones que se presenten en clase en torno a las teorías explicadas.
- Seminarios- Trabajos en profundidad sobre un tema. Cada alumno deberá elaborar un trabajo de investigación sobre una casuística concreta y presentarla oralmente ante la clase. Posteriormente, su exposición será objeto de comentario crítico por parte del profesor. Los alumnos podrán intervenir con sus propios comentarios y aportar su visión singular.
- Tutorías (reales y virtuales) - Tiempo para orientar a los alumnos en la realización de su trabajo de investigación.

Actividades prácticas autónomas (sin el profesor)

- Plataforma STUDIUM, donde aparece la estructura de la asignatura, materiales de lectura, enlaces a sitios web, etc.
- Lecturas y repaso de las explicaciones dadas en clase
- Búsqueda bibliográfica y recopilación de información pertinente para la exposición y para el trabajo escrito
- Preparación de las exposiciones
- Preparación del ensayo escrito

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		23			23
Prácticas	- En aula	15			15
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios		5			5
Exposiciones y debates		9		10	19
Tutorías		5	5		10
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos		3		40	43
Otras actividades (lecturas)				35	35
Exámenes					
TOTAL		60	5	85	150

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Bargiela-Chiappini, F. & Kádár, D.Z. (eds) 2010. *Politeness across Cultures*. Palgrave.

Brown, P. & Levinson, S. 1987 (2nd ed.) *Politeness. Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.

Caffi, C. 2007. *Mitigation*. Amsterdam: Elsevier.

Cutting, J. 2002. *Pragmatics and Discourse. A Resource Book for Students*. London and New York: Routledge.

Grundy, P. 2000 (2nd. ed.) *Doing Pragmatics*. London: Arnold.

Jackson, J. 2010. *Intercultural Journeys. From Study to Residence Abroad*. Palgrave.

Kasper, G. & Rose, K. R. 2002. *Pragmatic Development in a Second Language*. Oxford: Blackwell.

Spencer-Oatey, H. 2009. *Intercultural Interaction*. Palgrave.

Sperber, D. & Wilson, D. 1995 (2nd. ed.). *Relevance. Communication and Cognition*. Oxford: Blackwell.

Robinson, D. 2006. *Introducing Performative Pragmatics*. London and New York: Routledge.

Thomas, J. 1995. *Meaning in Interaction. An Introduction to Pragmatics*. Essex: Longman.

Verschueren, J. 1999. *Understanding Pragmatics*. London: Arnold.

Verschueren, et. al. (eds), 2003. *Handbook of Pragmatics*. Amsterdam: John Benjamins.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Handbook of Pragmatics online (available online since 2003):
<http://www.benjamins.com/online/hop/>
 (more will be given in class)

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales**Evaluación continua: 80% de la calificación final:**

- Asistencia y cortesía en el transcurso de las actividades lectivas
- Asistencia y participación adecuada del alumno en cada fase del proceso de enseñanza/aprendizaje
- Ejercicios relacionados con las lecturas, empleo de bibliografía y otros recursos
- Realización de exposiciones orales individuales y/o en grupo, que serán presentadas en clase con el fin de enriquecer a los demás alumnos y de ser comentadas por el profesor

Pruebas de evaluación: 20% de la calificación final.

- Realización de un ensayo escrito que signifique la culminación del trabajo presentado en clase y que recoja el feedback realizado por el profesor

Criterios de evaluación

La evaluación se basará en una combinación de los procedimientos siguientes:

Asistencia, actitud positiva y participación adecuada en las distintas fases del proceso de aprendizaje, receptividad para los contenidos que se presenten, demostración de haber asimilado dichos contenidos a través de una exposición creativa, oral, que finalmente culminará en un ensayo escrito, en el que se recogerá todas las sugerencias de mejora

dadas en clase por el profesor.
Instrumentos de evaluación
Actitud positiva y receptiva en clase, una exposición oral y un ensayo escrito.
Recomendaciones para la evaluación.
Leer los textos recomendados, usar la creatividad para la elaboración de la exposición oral y del ensayo escrito.
Recomendaciones para la recuperación.
Leer los textos recomendados, usar la creatividad para la exposición oral y del ensayo escrito.